

II - Les éditions 2021 de dictionnaires « jeunes »

extraits et commentaires

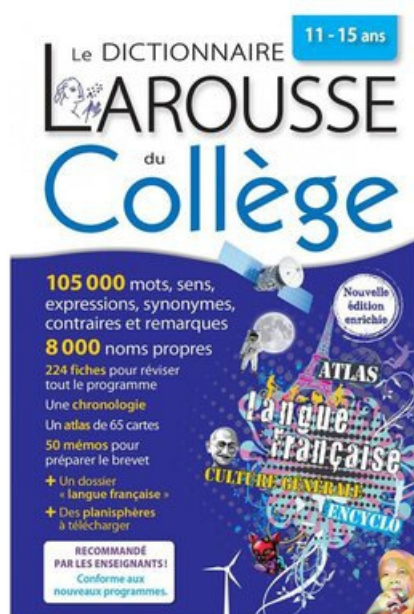
Le dictionnaire Larousse junior Poche

Israël (Asie)

21000 km²; 7 733 000 hab. (*les Israéliens*) ; **cap : Jérusalem** ; langues : *hébreu, arabe* ; monnaie : *shekel*.

Israël est un Etat du Proche-Orient (région située sur la rive est de la mer Méditerranée) **créé par l'O.N.U.** en 1948 en Palestine pour donner aux Juifs un pays. Les Palestiniens, qui se sont souvent **réfugiés** dans les territoires ou les pays voisins, réclament le droit à un État sur cette même terre. L'accord israélo-palestinien signé en 1994 (par l'Israélien Yitzhak Rabin et le Palestinien Arafat) a abouti à la mise en place d'une autonomie pour certains territoires qui sont dirigés par l'Autorité nationale palestinienne. Depuis l'assassinat de Yitzhak Rabin par un extrémiste israélien en 1995, **le processus de paix reste dans l'impasse et les relations entre Israéliens et Palestiniens connaissent de nouveau de graves tensions.**

Oublis et manipulations : *la capitale : sans commentaire, la création par l'ONU et non la proclamation unilatérale, les réfugiés sans mention de leur expulsion, «l'impasse» et les «tensions» en guise de progression de la colonisation et de succession de bombardements, c'est trop ! Et l'arabe n'est plus reconnue comme langue nationale.*



Le dictionnaire Larousse du Collège (11-15 ans)

extrait d'une chronologie

- novembre 1947 l'ONU **décide** le partage entre un Etat arabe et un Etat juif
- 14 mai 1948 « (...) Israël résiste à l'offensive des Etats arabes voisins. Il est dirigé jusqu'en 1977 par des gouvernements travaillistes qui **instaurent** le système des kibboutz
- 2002 « Israël invoquant la nécessité de se protéger des incursions terroristes entreprend la construction d'un « **mur de sécurité** » à la frontière avec la Cisjordanie »
- « **Depuis 2015.** Soutenu par une fragile coalition de droite, il (Netanyahou) reprend la politique d'extension des implantations juives en Cisjordanie et à Jérusalem-Est malgré sa condamnation par l'O.N.U. Le dialogue israélo-palestinien est au point mort, la « solution à deux États » s'éloignant avec la poursuite de la colonisation israélienne et les attaques et attentats palestiniens. »

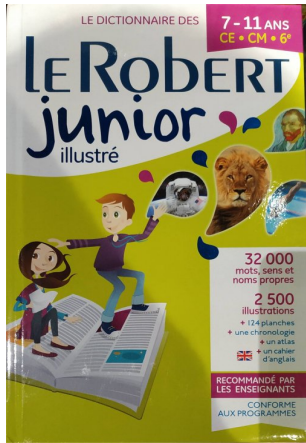
Oublis et manipulations : *Rien sur 2014 - la guerre contre Gaza- rien sur les « marches du retour », rien sur la loi «Israël État-nation du peuple juif ». alors que le copyright est de 2021. Alors que, l'article Liban comme l'article Russie décrivent des faits jusqu'en 2020.*

Dictionnaire Hachette Junior (CE-CM 8-11 ans)

«**Mer Morte** : grand lac entre Israël et la Jordanie (1015km) dans lequel se jette le fleuve Jourdain.(...)»
L'annexion est faite !

«**Palestine** : Région historique du Proche-Orient bordée par la Méditerranée et qui englobe la Cisjordanie, la bande de Gaza et l'État d'Israël. « Histoire : (...) L'immigration juive vers la Palestine commença à la fin du XIX^e siècle et Juifs et Arabes de Palestine s'affrontèrent à partir de 1929. La proclamation de l'État d'Israël en 1948 provoqua la riposte armée des États arabes voisins, qui furent vaincus en 1949. La Palestine fut partagée entre Israël et la Jordanie. **En 1988 la Palestine fut proclamée État indépendant dirigé par « l'Autorité palestinienne »**. En 1994, un accord entre Israéliens et Palestiniens reconnu à l'Autorité palestinienne le contrôle de plusieurs villes et territoires (Hébron, Jéricho, bande de Gaza,...). Des négociations se sont engagées depuis 1971 entre les Palestiniens et l'État d'Israël en vue de mettre en place un processus de paix. Cependant les agressions et les actes de violence se sont multipliés. »

Oublis et désinvolture ! : *on ne sait par quelle remarque commencer ! Rien sur l'expulsion programmée avant 1947, sur 1967 et la politique de colonisation. Pour 1988, confusions entre la proclamation d'un État de Palestine, indépendance et création de l'Autorité palestinienne fondée à la suite en 1993-1995 des Accords d'Oslo. 1971, à quelles négociations est-il fait allusion ? « Agressions et actes de violence » : un dos à dos qui cache colonisation, occupation, répression, expulsion !*



ROBERT illustré 7-11 ans

Jérusalem

Ville de Palestine, capitale déclarée de l'État d'Israël, contestée par les pays arabes. [...] Dans l'Antiquité, la ville fut la capitale des Hébreux. Conquise par les Romains au 1er siècle avant JC, elle fut prise par les Arabes au 7ème siècle. Reconquise par les Croisés, elle fut la capitale d'un royaume chrétien à deux reprises au 11 et au 13 siècle avant d'être occupée par les Turcs du 16 au 19ème siècle. En 1922, elle devint capitale de la Palestine sous mandat britannique. Après la 1ère guerre israélo-arabe (1948) elle fut partagée en deux secteurs : israélien à l'ouest et arabe à l'est. En 1967, les Israéliens occupent la ville dans le secteur arabe, puis la proclamèrent capitale éternelle de l'État d'Israël (1980) Aujourd'hui son statut reste un des obstacles majeurs à une paix définitive entre Israéliens et Palestiniens.

ROBERT Collège 6ème-3ème

Jérusalem (extraits)

... Après la première guerre israélo-arabe (1948) elle est partagée en deux secteurs : israélien à l'ouest et arabe à l'est. Les Israéliens occupent la ville (1967) la réunissent et construisent des quartiers juifs dans le secteur arabe. Ils proclament Jérusalem capitale éternelle de l'État d'Israël (1980) mais son statut et le mur la séparant de Cisjordanie constituent des obstacles à une paix définitive entre Israéliens et Palestiniens. La reconnaissance de Jérusalem comme capitale d'Israël par Trump (2017) ravive les tensions et des leaders musulmans appellent à reconnaître Jérusalem-Est comme capitale de l'État de Palestine.



Nurit Peled réagit :

« Tous les passages me semblent corrects. J'aurais ajouté la différence de statut des citoyens juifs et des résidents palestiniens (qui ne possèdent aucun passeport), ce qui est important pour comprendre le système d'apartheid qui règne à Jérusalem. »

Michel Warschawski fait cinq courtes remarques :

- « - Il manque le statut de Jérusalem comme prévu par la résolution de l'ONU en 1947: *corpus separatum*
- 1947-1948: conquêtes militaires par les milices sionistes des parties occidentales de Jérusalem, épuration ethnique de leurs résidents arabes, mais échec de la conquête de la vieille ville que la population juive doit évacuer.
- après 1967: définition unilatérale des frontières de la municipalité de Jérusalem "réunifiée" en réalité, tout le territoire qui s'étend des limites sud de Ramallah aux limites nord de Bethléem
- objectifs démographiques post-1967: maintenir la population arabe de la ville au dessous d'un tiers (en fait, près de 40%), avoir une majorité juive dans la partie orientale (en fait moitié-moitié) »

Un professeur en activité écrit :

« Les dictionnaires définissent avec raison Jérusalem comme « Ville de Palestine ». Son caractère saint pour les trois religions du Livre est bien montré. Mais dans les articles détaillés des éléments historiques manquent : le XIXe siècle décisif pour la ville avec la ruée religieuse des Européens, le sionisme ensuite, la colonisation actuelle de Jérusalem-Est. La superposition du nationalisme à la religion n'apparaît pas et seul le Robert Collège la mentionne comme capitale revendiquée de l'État de Palestine, en confondant d'ailleurs leaders musulmans et Palestiniens (!). Le statut imposé par Israël est indiqué mais pas son illégitimité au regard du droit international et de la papauté. Larousse ne dit rien des activités économiques et il ne figure même pas l'État de Palestine dans son Atlas. »

Pierre Michel

Note du GT Manuels scolaires : AFPS – CICUP - UJFP 14 octobre 2021 Contact : afps@france-palestine.org

Les dossiers déjà publiés : <https://www.france-palestine.org/+Education-publications-a-la-jeunesse+>

